|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Раздел** | **Исходная версия** | **Новая версия** |
| Резюме | Руководство по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) 2.0 (далее WCAG 2.0) дает широкий ряд рекомендаций, направленных на обеспечение большей доступности веб-контента. Выполнение настоящих рекомендаций сделает веб-контент доступным для более широкого круга пользователей с ограниченными возможностями, такими, как ограничениями по зрению (незрячих и слабовидящих), по слуху (глухих и слабослышащих), пользователей с когнитивными ограничениями, нарушениями моторики и речи, фоточувствительностью и различными комбинациями перечисленного. Кроме того, выполнение этих рекомендаций делает веб-контент вашего сайта более доступным для любых пользователей.  Критерии выполнения рекомендаций WCAG 2.0 представлены в виде проверяемых утверждений, не привязанных к технологиям. Указания по выполнению критериев для конкретных технологий, а равно и информация по интерпретации этих критериев, приведены в отдельных документах. ( Подробнее см. обзору Руководства по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) для ознакомления с введением и списком ссылок на технические и образовательные материалы WCAG).  WCAG 2.0 сменил Руководство по обеспечению доступности веб-контента версии 1.0[WCAG10], которое было опубликовано в качестве рекомендаций W3C в мае 1999 года. Возможно ориентироваться на соответствие WCAG 1.0 или WCAG 2.0 (или на оба документа), однако W3C рекомендует разрабатывать новый веб-контент или обновлять существующий на основе WCAG 2.0. W3C также рекомендует другим стандартам веб-доступности ссылаться на WCAG 2.0. | Руководство по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) 2.0 (далее WCAG 2.0) дает широкий ряд рекомендаций, направленных на обеспечение большей доступности веб-контента. Выполнение настоящих рекомендаций сделает веб-контент доступным для более широкого круга пользователей с ограниченными возможностями, такими, как ограничения по зрению (незрячие и слабовидящие), по слуху (неслышашие и слабослышащие), пользователей с когнитивными ограничениями, нарушениями моторики и речи, фоточувствительностью и различными комбинациями перечисленного. Кроме того, выполнение этих рекомендаций сделает веб-контент сайта более доступным для всех категорий пользователей.  Критерии выполнения рекомендаций WCAG 2.0 представлены в виде проверяемых утверждений, не привязанных к технологиям. Указания по выполнению критериев для конкретных технологий, а равно и информация по интерпретации этих критериев, приведены в отдельных документах. (Подробнее см. обзор Руководства по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) для ознакомления с введением и списком ссылок на технические и учебные материалы WCAG).  WCAG 2.0 сменил Руководство по обеспечению доступности веб-контента версии 1.0 [WCAG10], которое было опубликовано в качестве рекомендаций W3C в мае 1999 года. Можно ориентироваться на соответствие веб-контента WCAG 1.0 или WCAG 2.0 (или обоим документам), однако W3C рекомендует разрабатывать новый веб-контент или обновлять существующий на основе WCAG 2.0. W3C также рекомендует другим стандартам веб-доступности ссылаться на WCAG 2.0. |
| Статус настоящего документа | Этот раздел описывает статус настоящего документа на момент его публикации. Позднее данный документ могут заменить другие документы. Список текущих публикаций W3C и последние версии настоящего технического отчета можно найти в списке технических отчетов W3C по адресу http://www.w3.org/TR/. | Этот раздел описывает статус настоящего документа на момент его публикации. Позднее данный документ могут заменить другие документы. Список текущих публикаций W3C и последние версии настоящего руководства можно найти в списке технических отчетов W3C по адресу http://www.w3.org/TR/. |
| Статус настоящего документа | Роль W3C в подготовке рекомендаций заключается в привлечении внимания к настоящему Руководству и продвижении его повсеместного применения. Такая деятельность направлена на улучшение функциональности и совместимости веб. | Роль W3C в подготовке рекомендаций заключается в привлечении внимания к настоящему Руководству и пропаганде его широкого применения. Такая деятельность направлена на улучшение функциональности и совместимости веб-ресурсов. |
| Статус настоящего документа | При создании настоящего документа группа руководствовалась, Патентной Стратегией W3C от 5 февраля 2004 года. W3C поддерживает публичный список любых патентованных изобретений,сделанных в связи с работой группы; данная страница также содержит инструкции по раскрытию патентов. Субъект, обладающий действительным знанием о патенте, который по мнению субъекта, содержит, Essential Claim(s) должен раскрыть эту информацию в соответствии с 6-м разделом Патентной Стратегией W3C. | При создании настоящего документа группа руководствовалась Патентной Стратегией W3C от 5 февраля 2004 года. W3C ведет открытый список всех запатентованных изобретений, сделанных в связи с работой группы; данная страница также содержит инструкции по раскрытию патентов. Субъект, обладающий действительным знанием о патенте, который, по мнению субъекта, содержит Essential Claim(s) должен раскрыть эту информацию в соответствии с 6-м разделом Патентной Стратегии W3C. |
| Содержание | * [Введение](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#intro)    + [Уровни Руководства WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#intro-layers-guidance)   + [Сопроводительные документы WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#intro-related-docs)   + [Важные термины WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#new-terms) * [Рекомендации WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#guidelines)   + [1 Воспринимаемость](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#perceivable)     - 1.1 [Текстовая версия: Предоставьте текстовую версию всего нетекстового контента для его отображения контента в альтернативных форматах, удобных для разных пользователей (увеличенный шрифт, шрифт Брайля, озвучивание, символы или упрощенный язык).](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#text-equiv)     - 1.2 [Предоставьте альтернативное отображение медиа-контента, который длится во времени](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#media-equiv)     - 1.3 [Создавайте контент, который можно представить в различных видах (например, с более простым макетом страницы) без потери информации или структуры.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#content-structure-separation)     - 1.4 [Упростите возможность просматривать и прослушивать контент, отделив его важные части от второстепенных.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#visual-audio-contrast)   + [2 Управляемость](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#operable)     - 2.1 [Обеспечьте возможность управления всей функциональностью только при помощи клавиатуры.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#keyboard-operation)     - 2.2 [Предоставьте пользователям достаточно времени для ознакомления и работы с контентом.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#time-limits)     - 2.3 [Не используйте заведомо опасные элементы дизайна.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#seizure)     - 2.4 [Предоставьте пользователям помощь и поддержку в навигации, поиске контента и определении их текущего положения на сайте.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#navigation-mechanisms)   + [3 Понятность](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#understandable)     - 3.1 [Сделайте текст удобочитаемым и легким для понимания.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#meaning)     - 3.2 [Обеспечьте предсказуемость отображения и поведения веб-страниц.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#consistent-behavior)     - 3.3 [Помогайте пользователям избегать ошибок и исправлять их.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#minimize-error)   + [4 Надежность](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#robust)     - 4.1 [Обеспечьте максимальную совместимость с существующим и разрабатываемым пользовательским ПО, включая вспомогательные технологии.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#ensure-compat) | * [Введение](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#intro)    + [Уровни Руководства WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#intro-layers-guidance)   + [Сопроводительные документы WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#intro-related-docs)   + [Основные термины WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#new-terms) * [Рекомендации WCAG 2.0](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#guidelines)   + [1 Воспринимаемость](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#perceivable)     - 1.1 [Текстовая версия: Предоставьте текстовую версию всего нетекстового контента для его отображения в альтернативных форматах, удобных для разных категорий пользователей (увеличенный шрифт, шрифт Брайля, озвучивание, символы или упрощенный язык).](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#text-equiv)     - 1.2 [Предоставьте альтернативное отображение воспроизводимого в определенный промежуток времени медиа-контента](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#media-equiv)     - 1.3 [Создавайте контент, который можно представить в различных видах (например, с более простым макетом страницы) без потери информации или структуры.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#content-structure-separation)     - 1.4 [Упростите возможность просматривать и прослушивать контент, отделив его важные части от второстепенных.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#visual-audio-contrast)   + [2 Управляемость](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#operable)     - 2.1 [Обеспечьте возможность управления всей функциональностью только при помощи клавиатуры.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#keyboard-operation)     - 2.2 [Предоставьте пользователям достаточно времени для ознакомления и работы с контентом.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#time-limits)     - 2.3 [Не используйте заведомо опасные элементы дизайна.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#seizure)     - 2.4 [Предоставьте пользователям помощь и поддержку в навигации, поиске контента и определении их текущего положения на сайте.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#navigation-mechanisms)   + [3 Понятность](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#understandable)     - 3.1 [Сделайте текст легким для чтения и понимания.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#meaning)     - 3.2 [Обеспечьте предсказуемость отображения информации и поведения веб-страниц.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#consistent-behavior)     - 3.3 [Помогайте пользователям избегать ошибок или исправлять их.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#minimize-error)   + [4 Надежность](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#robust)     - 4.1 [Обеспечьте максимальную совместимость с существующим и разрабатываемым пользовательским ПО, включая вспомогательные технологии.](http://www.wcag.ru/guidelines/wcag20.html#ensure-compat) |
| Введение | Руководство по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) 2.0 дает рекомендации о том, как сделать веб-контент более доступным для пользователей с ограниченными возможностями. Обеспечение доступности подразумевает преодоление широкого спектра ограничений, включая зрительные, слуховые, физические, речевые, познавательные, языковые, неврологические ограничения и трудности обучения. | Руководство по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) 2.0 дает рекомендации относительно того, как сделать веб-контент более доступным для пользователей с инвалидностью. Обеспечение доступности подразумевает преодоление широкого спектра ограничений, включая зрительные, слуховые, физические, речевые, познавательные, языковые, неврологические ограничения и трудности коммуникации. |
| Введение | WCAG 2.0 основан на WCAG 1.0 [WCAG10]и предназначен для широкого применения в различных веб-технологиях, имеющихся в настоящее время, и тех которые появятся в будущем, а также для применения при автоматизированной и/или ручной проверке доступности. | WCAG 2.0 основан на WCAG 1.0 [WCAG10]и предназначен для широкого применения в различных веб-технологиях, как существующих в настоящее время, так и тех, которые появятся в будущем, а также для применения при автоматизированной и/или ручной проверке доступности. |
| Введение | Веб-доступность зависит не только от доступности контента, но и от доступности веб-браузеров и других пользовательских агентов. Средства разработки также играют важную роль в веб-доступности. Для получения общего представления о том, как данные компоненты веб-разработки и взаимодействия работают вместе, ознакомьтесь со следующими документами: | Веб-доступность зависит не только от доступности контента, но и от доступности веб-браузеров и других пользовательских программных агентов. Средства разработки также играют важную роль. Для получения общего представления о том, как сочетаются данные компоненты веб-разработки и взаимодействия, ознакомьтесь со следующими документами: |
| Уровни руководства | WCAG предназначен для ознакомления и использования как организациями, так и как частными лицами. Среди них выделяются несколько групп, такие как: веб-разработчики и дизайнеры, лица, ответственные за принятие решений, агенты по закупкам, преподаватели и студенты. Для разных групп этой целевой аудитории в рамках Руководства предусмотрены несколько видов указаний, включая: принципы, основные положения, тестируемые критерии выполнения большая коллекция описаний минимальных методик, рекомендуемых методик, и документация по распространенным ошибкам с примерами, ссылками и программным кодом. | WCAG предназначен для ознакомления и использования как организациями, так и частными лицами. Среди них следует выделить несколько групп: веб-разработчики и дизайнеры; лица, ответственные за принятие решений; агенты по закупкам; преподаватели и студенты. Для данных целевых групп в рамках Руководства предусмотрены несколько видов указаний, включая принципы, основные положения, тестируемые критерии выполнения, большая коллекция описаний минимальных методик и рекомендуемых методик, а также документация по распространенным ошибкам с примерами, ссылками и программным кодом. |
| Уровни руководства | Положения. Принципы реализуются в 12 положениях. Они представляют собой основные цели, к которым должны стремиться авторы контента с тем, чтобы сделать свой контент более доступным для пользователей с различными ограничениями. Выполнение этих положений невозможно измерить однако они задают общие рамки и определяют нормативные требования для понимания критериев выполнения и для лучшей реализации технологий. | Положения. Принципы реализуются в 12 положениях. Они представляют собой основные цели, к которым должны стремиться авторы контента с тем, чтобы сделать его более доступным для пользователей с различными ограничениями. Выполнение этих положений невозможно измерить, однако, они задают общие рамки и определяют нормативные требования для критериев выполнения и для наиболее эффективного использования технологий. |
| Уровни руководства | Для удовлетворения потребностей различных групп пользователей в различных ситуациях, Руководство определяет три уровня доступности: А (самый низкий), АА и ААА (самый высокий). | Для удовлетворения потребностей различных групп пользователей в различных ситуациях Руководство определяет три уровня доступности: А (самый низкий), АА и ААА (самый высокий). |
| Уровни руководства | Для каждого положения и критерия успешного выполнения WCAG 2.0 рабочая группа документировала разнообразные методики выполнения. Описание методик дается в качестве информации. Методики разделяются на две категории: минимально достаточные для выполнения критериев и рекомендуемые. Рекомендуемые методики перекрывают требования критериев и позволяют авторам наилучшим образом выполнить положения Руководства. Некоторые из рекомендуемых методик направлены на решение тех проблем доступности, которые не имеют тестируемых критериев выполнения. Известные проблемы выполнения положений также описаны в Руководстве. | Для каждого положения и критерия успешного выполнения WCAG 2.0 рабочая группа описала разнообразные методики выполнения. Описание методик носит информационный характер. Методики подразделяются на две категории: минимально достаточные для выполнения критериев и рекомендуемые. Рекомендуемые методики превышают требования критериев и позволяют авторам контента наилучшим образом выполнить положения Руководства. Некоторые из рекомендуемых методик направлены на решение тех проблем доступности, которые не имеют тестируемых критериев выполнения. Известные проблемы, возникающие в процессе выполнения положений, также описаны в Руководстве. |
| Уровни руководства | Мы призываем авторов ознакомиться со всеми возможными уровнями Руководства, включая рекомендуемые методики, с целью удовлетворить потребности максимально широкого круга пользователей. | Мы призываем авторов контента ознакомиться со всеми уровнями Руководства, включая рекомендуемые методики, с тем, чтобы впоследствии иметь возможностью удовлетворить потребности максимально широкого круга пользователей. |
| Уровни руководства | Следует отметить, что даже если контент соответствует наивысшему (ААА) уровню доступности, то он не будет доступен для абсолютно всех пользователей со всеми типами, степенями и комбинациями ограничений. Особенно это касается ограничений в когнитивной и языковой областях, а также в области трудностей обучения. | Следует отметить, что даже если контент соответствует наивысшему уровню доступности (ААА), он не будет доступен абсолютно всем пользователям со всеми типами, степенями и комбинациями ограничений. Особенно это касается нарушений в когнитивной и языковой областях, а также в области коммуникации. |
| Сопроводительные документы | Основной документ WCAG 2.0 создан главным образом для тех, кому нужен утвержденный технический стандарт, на который можно ссылаться. Другие документы, основанные на WCAG 2.0 и называемые сопроводительными, служат иным важным целям, включая, помимо прочего, и возможности обновления настоящего Руководства для применения его с новыми технологиями. Существуют следующие сопроводительные документы:  1.Как выполнить требования WCAG 2.0Настраиваемая краткая справка по WCAG 2.0, которая описывает все положения, критерии выполнения и методики внедрения для тех, кто разрабатывает веб-контент или оценивает его доступность.  2.Пояснения WCAG 2.0Справочник для понимания и внедрения WCAG 2.0. Для каждого положения и критерия выполнения имеется короткий документ «Пояснение» с ключевыми вопросами.  3.Методики WCAG 2.0 Набор методик и распространенных ошибок, представленных в отдельных документах, с описаниями, примерами, кодами и тестами.  4.Документы WCAG 2.0 Схема и описание того, как различные технические документы WCAG 2.0 связаны между собой.  Ознакомьтесь с обзором Руководства по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) получения информации о сопроводительных материалах WCAG 2.0, включая образовательные ресурсы, связанные с WCAG 2.0. Дополнительные ресурсы, на такие темы, как бизнес аспекты веб-доступности, планирование работ по повышению доступности веб-сайтов и описание стратегий доступности можно найти в списке ресурсов WAI. | Основной документ WCAG 2.0 создан, главным образом, для тех, кому требуется утвержденный технический стандарт, на который можно ссылаться. Другие документы, основанные на WCAG 2.0 и называемые сопроводительными, служат иным важным целям, включая, помимо прочего, и возможность обновления настоящего Руководства для применения его к новым технологиям. Существуют следующие сопроводительные документы:  1.Как выполнить требования WCAG 2.0 Настраиваемая краткая справка по WCAG 2.0, которая описывает все положения, критерии выполнения и методики внедрения для тех, кто разрабатывает веб-контент или оценивает его доступность.  2.Пояснения WCAG 2.0 Справочник для понимания и внедрения WCAG 2.0. Для каждого положения и критерия выполнения имеется краткий документ «Пояснение» с ответами на основные вопросы.  3.Методики WCAG 2.0 Набор методик и распространенных ошибок, представленных в отдельных документах, с описаниями, примерами, кодами и тестами.  4.Документы WCAG 2.0 Схема и описание того, как различные технические документы WCAG 2.0 связаны между собой.  Ознакомьтесь с обзором Руководства по обеспечению доступности веб-контента (WCAG) для получения информации о сопроводительных материалах WCAG 2.0, включая соответствующие образовательные ресурсы. Дополнительные ресурсы по таким направлениям, как бизнес аспекты веб-доступности, планирование работ по повышению доступности веб-сайтов и описание стратегий доступности можно найти в списке ресурсов WAI. |
| Важные термины | Использование технологии поддерживающим доступность способом означает, что некая технология взаимодействует со вспомогательными технологиями и специальными возможностями операционных систем, браузеров и других пользовательских агентов. Технологические возможности предполагают выполнение критериев WCAG 2.0 только в том случае если они используются способом, которые «поддерживает доступность». Технологии могут быть использованы способами, которые не поддерживают доступность (не взаимодействуют с вспомогательными технологиями и т.д.) в том случае, если они не предполагают выполнение данных критериев (то есть идентичная информация и функциональность представлены в другом виде, чем поддерживающие доступность). | Использование технологии поддерживающим доступность способом означает, что некая технология взаимодействует со вспомогательными технологиями и специальными возможностями операционных систем, браузеров и других пользовательских программных агентов. Технологические возможности предполагают выполнение критериев WCAG 2.0 только в том случае если они используются способом, который «поддерживает доступность». Технологии могут быть использованы способами, которые не поддерживают доступность (не взаимодействуют с вспомогательными технологиями и т.д.) в том случае, если они не предполагают выполнение данных критериев (то есть идентичная информация и функциональность представлены в ином виде, нежели поддерживающие доступность). |
|  | **Руководство WCAG 2.0** | **Рекомендации WCAG 2.0** (в соответствии с оглавлением) |
| Принцип 1 | Принцип 1. Воспринимаемость: Информация и компоненты пользовательского интерфейса должны быть представлены только в тех видах, в которых пользователи могут их воспринимать. | Принцип 1. Воспринимаемость: Информация и компоненты пользовательского интерфейса должны быть представлены только в том виде, в котором пользователи смогут их воспринимать. |
| 1.1.1 | Весь нетекстовый контент представленный пользователю, имеет эквивалентную текстовую версию, кроме случаев, описанных ниже. | Весь нетекстовый контент, представленный пользователю, имеет эквивалентную текстовую версию, кроме случаев, описанных ниже. |
| 1.2.1 | Нижеследующее применимо к аудио или видео контенту в записи за исключением случаев, когда аудио и/или видеоконтент являются альтернативной медиа-версией текстового контента и явным образом обозначены как таковые.  •Аудиозапись. Альтернативная версия медиа-контента, ограниченного по времени которая предоставляет информацию эквивалентную информации аудиозаписи. | Нижеследующее применимо к аудио- или видео-контенту в записи за исключением случаев, когда аудио- и/или видео-контент являются альтернативной медиа-версией текстового контента и явным образом обозначены как таковые.  •Аудиозапись. Альтернативная версия медиа-контента, ограниченного по времени, которая предоставляет информацию, эквивалентную информации на аудиозаписи. |
| 1.2.2 | Титры доступны для всего аудиоконтента в записи в составе синхронизированного медиа-контента, за исключением случаев, когда медиа-контент является альтернативной медиа-версией текстового контента и явным образом обозначен как таковой. | Титры доступны для всего аудио-контента в записи в составе синхронизированного медиа-контента за исключением случаев, когда медиа-контент является альтернативной медиа-версией текстового контента и явным образом обозначен как таковой. |
| 1.2.3 | Для альтернативной версии медиа-контента, длящегося во времени или звукового описания для видеоконтента в записи, за исключением случаев, когда медиа-контент является альтернативной медиа-версией текстового контента и явным образом обозначен как таковой. | Для альтернативной версии медиа-контента, длящегося во времени, или звукового описания для видео-контента в записи за исключением случаев, когда медиа-контент является альтернативной медиа-версией текстового контента и явным образом обозначен как таковой. |
| 1.2.4 | Титры предоставлены для всего аудио в режиме реального времени синхронизированного медиа-контента | Титры используются для всего аудио-контента, представленного в режиме реального времени в составе синхронизированного медиа-контента. |
| 1.3.2 | Когда последовательность, в которой представлен контент, влияет на его смысл, правильная последовательность прочтения контента может быть заданна программно. | Когда последовательность, в которой представлен контент, влияет на его смысл, правильная последовательность прочтения контента может быть задана программно. |
| 1.3.3 | Сенсорные характеристики контента (такие, как форма, размер, визуальное расположение, ориентация или звук) не являются единственным основанием для его понимания и использования. | Восприятие и использование контента не зависят исключительно от его сенсорных характеристик (форма, размер, визуальное расположение, ориентация или звук). |
| Положение 1.4 | Различие: | Различение: |
| 1.4.2 | Контент, не выполняющий этот критерий, может помешать пользователю использовать веб-страницу, поэтому весь контент веб-страницы (независимо от того, предполагает он выполнение других критериев или нет), должен выполнять этот критерий. | Контент, не выполняющий этот критерий, может помешать пользователю просматривать веб-страницу, поэтому весь контент веб-страницы (независимо от того, предполагает он выполнение других критериев или нет) должен выполнять этот критерий. |
| 1.4.3 | Увеличенный текст и изображение увеличенного текста, имеют коэффициент контрастности не менее 3:1;  ◦Второстепенный текст. Текст или изображение текста являющиеся частью неактивных компонентов пользовательского интерфейса, или же выполняющие исключительно декоративную функцию, или же не видимые для пользователей либо являющиеся частью изображения, имеющего более значительный контент, не имеют требований к коэффициенту контрастности. | Увеличенный текст и изображение увеличенного текста имеют коэффициент контрастности не менее 3:1;  ◦Второстепенный текст. Текст или изображение текста, являющиеся частью неактивных компонентов пользовательского интерфейса или же выполняющие исключительно декоративную функцию, или же невидимые для пользователей, а также являющиеся частью изображения, содержащего более важный контент, не требуют соблюдения коэффициента контрастности. |
| 1.4.5 | Если используемые технологии имеют визуальное представление, то для передачи информации предпочтительно используется текст, а не изображение текста. (Степень АА). Исключение случаи, когда существует: | Если используемые технологии имеют визуальное представление, то для передачи информации предпочтительно использовать текст, а не изображение текста. (Степень АА). Исключение составляют случаи, когда существует: |
| 1.4.6 | увеличенный текст и изображение увеличенного текста, имеют коэффициент контрастности не менее 4,5:1;  •второстепенный текст — текст или изображение текста, которые являются частью неактивных компонентов пользовательского интерфейса, которые выполняют только декоративную функцию, которые не видны пользователям или являются частью изображения, имеющего более значительный контент, не имеют требований к коэффициенту контрастности. | увеличенный текст и изображение увеличенного текста имеют коэффициент контрастности не менее 4,5:1;  •второстепенный текст — текст или изображение текста, которые являются частью неактивных компонентов пользовательского интерфейса, которые выполняют только декоративную функцию, которые не видны пользователям или являются частью изображения, содержащего более важный контент, не требуют соблюдения коэффициента контрастности. |
| 1.4.7 | Для аудио контента в записи, который (1) представлен в основном речевой информацией на переднем плане, (2) не является аудио CAPTCHAили аудиологотипом, (3) не является вокализацией музыкального произведения, такого как пение или рэп, применяется, как минимум, одно из следующих положений (степень ААА):  •фоновый звук отсутствует — аудиоряд не содержит фоновых звуков;  •выключение звука — фоновые звуки могут быть выключены;  •20dB — фоновые звуки тише, чем звук голосового контента переднего плана, минимум на 20 децибелов, за исключением отдельных звуков, продолжительность которых не более 1-2 сек.  Примечание: При звуковом давлении удовлетворяющем требованиям, фоновый звук примерно в 4 раза тише, чем голосовой контент переднего плана. | Для аудио-контента в записи, который (1) представлен в основном речевой информацией на переднем плане, (2) не является аудио CAPTCHA или аудио-логотипом, (3) не является вокализацией музыкального произведения, таким как пение или рэп, применяется, как минимум, одно из следующих положений (степень ААА):  •фоновый звук отсутствует — аудиоряд не содержит фоновых звуков;  •выключение звука — фоновые звуки могут быть выключены;  •20dB — фоновые звуки тише, чем звук голосового контента переднего плана минимум на 20 децибелов за исключением отдельных звуков, продолжительность которых не более 1-2 сек.  Примечание: При звуковом давлении, удовлетворяющем требованиям, фоновый звук примерно в 4 раза тише, чем голосовой контент переднего плана. |
| 2.1.1 | Всей функциональностью контента можно управлять через интерфейс клавиатуры без каких-либо ограничений по времени нажатия на клавишу, за исключением случаев, когда вызываемая функция требует ввода, зависящего от направления движения пользователя, а не только от конечной точки. (Уровень А)  Примечание 1: Это исключение относится к вызываемой функции, а не к технике ввода. Например, при вводе текста от руки, техника ввода (от руки) требует метода ввода, который зависит от направления движения пользователя, но подлежащая функция (ввод текста) его не требует.  Примечание 2: Это не запрещает и не должно препятствовать предоставлению возможностей ввода при помощи мыши и других способов в дополнение к клавиатуре | Всей функциональностью контента можно управлять через интерфейс клавиатуры без каких-либо ограничений по времени нажатия на клавишу за исключением случаев, когда вызываемая функция требует ввода, зависящего от направления движений пользователя, а не только от конечной точки. (Уровень А)  Примечание 1: Это исключение относится к вызываемой функции, а не к технике ввода. Например, при вводе текста от руки техника ввода (от руки) требует метода ввода, который зависит от направления движений пользователя, но сама функция (ввод текста) его не требует.  Примечание 2: Это не запрещает и не должно препятствовать предоставлению возможностей ввода при помощи мыши или другими способами в дополнение к клавиатуре. |
| 2.2.2 | Исключением составляют случаи, когда это автоматическое обновление имеет ключевое значение. | Исключением являются случаи, когда это автоматическое обновление имеет ключевое значение. |
| 2.2.2 | Примечание 3: Контент, который обновляется периодически посредством ПО или посылается пользовательскому агенту, не обязательно должен сохранять или отображать должен информацию, сгенерированную или полученную им в период между паузой и возобновлением отображения. Это может быть технически невозможно и во многих случаях будет неверно истолковано пользователем.  Примечание 4: Анимация во время загрузки или в подобных ситуациях может считаться имеющей ключевое значение, если взаимодействие в этот момент невозможно для любого пользователя. В этом случае отсутствие отображения индикатора загрузки может быть неверно истолковано им, как «зависание» или неисправность программы. | Примечание 3: Контент, который обновляется периодически посредством ПО или посылается пользовательскому агенту, не обязательно должен сохранять или отображать информацию, сгенерированную или полученную им в период между паузой и возобновлением отображения. Это может быть технически невозможно и во многих случаях будет неверно истолковано пользователем.  Примечание 4: Анимация во время загрузки или в подобных ситуациях может считаться имеющей ключевое значение, если взаимодействие в этот момент невозможно для любого пользователя. В противном случае отсутствие отображения индикатора загрузки может быть неверно истолковано им как «зависание» или неисправность программы. |
| 2.3.2 | веб-страницы не содержат никаких элементов, вспыхивающих более трех раз в сек. | Веб-страницы не содержат никаких элементов, вспыхивающих более трех раз в секунду. |
| 2.4.2 | веб-страницы имеют заголовки, описывающие их тематику или цели. | Веб-страницы имеют заголовки, описывающие их тематику или цели. |
| 2.4.3 | Если по веб-странице можно перемещаться последовательно и эта последовательность влияет на смысл или выполнение задач, фокус при прочтении должен перемещаться в такой последовательности, при которой сохраняется и смысл, и возможность управления. | Если по веб-странице можно перемещаться последовательно, и эта последовательность влияет на смысл или выполнение задач, фокус при прочтении должен перемещаться в такой последовательности, при которой сохраняется и смысл, и возможность управления. |
| 2.4.4 | Исключение составляют те случаи, когда цель ссылки может быть неоднозначной воспринята разными пользователями. | Исключение составляют те случаи, когда цель ссылки может быть неоднозначно воспринята разными пользователями. |
| 2.4.9 | Цель каждой ссылки ясна из самого ее текста, за исключением случаев, когда цель ссылки может быть неоднозначна воспринята разными пользователями. | Цель каждой ссылки ясна из самого ее текста, за исключением случаев, когда цель ссылки может быть неоднозначно воспринята разными пользователями. |
| 3.1.2 | Основной язык каждого абзаца или фразы контента может быть определен программно, за исключением имен собственных, технических терминов, слов неродного языка и слов или фраз, которые стали частью языка, на которым написан окружающий их текст. | Основной язык каждого абзаца или фразы контента может быть определен программно за исключением имен собственных, технических терминов, слов неродного языка, а также слов или фраз, которые стали частью языка, на котором представлен окружающий их текст. |
| 3.2.1 | Перенос фокуса на другой компонент, не вызывает изменений контекста. | Перенос фокуса на другой компонент не вызывает изменений контекста. |
| 3.2.2 | Изменение настроек любого из компонентов пользовательского интерфейса не вызывает автоматически изменений контекста, за исключением случаев, когда пользователя уведомили об этом до того, как он использовал этот компонент. | Изменение настроек любого из компонентов пользовательского интерфейса не вызывает автоматически изменений контекста за исключением случаев, когда пользователя уведомили об этом до того, как он использовал этот компонент. |
| 3.2.3 | Навигационные механизмы, которые повторяются на многих веб-страницах в рамках одной группы веб-страниц размещены в относительно едином порядке, за исключением случаев, когда пользователь сам вносит в него изменения. | Навигационные механизмы, которые повторяются на многих веб-страницах в рамках одной группы веб-страниц, размещены в относительно едином порядке за исключением случаев, когда пользователь сам вносит в него изменения. |
| 3.3.1 | Если ошибки ввода выявляются автоматически, то ошибочный элемент идентифицируется и ошибка описывается пользователю в текстовом виде. | Если ошибки ввода выявляются автоматически, то ошибочный элемент идентифицируется, и ошибка описывается пользователю в текстовом виде. |
| 3.3.4 | Если на веб-странице, фиксируются юридические обязательства, проводятся финансовые транзакции, меняются или стираются контролируемые пользователем данные в системах хранения данных или отправляются результаты тестирования пользователя, то существует по крайней мере одна из следующих возможностей: | Если на веб-странице фиксируются юридические обязательства, проводятся финансовые транзакции, меняются или стираются контролируемые пользователем данные в системах хранения данных или отправляются результаты тестирования пользователя, то существует по крайней мере одна из следующих возможностей: |
| 4.1.2 | Для всех компонентов пользовательского интерфейса (включая, но не ограничиваясь: элементы форм, ссылки и компоненты, сгенерированные скриптами) название и роль могут быть определены программно; состояние, характеристики и значения, которые могут изменены пользователем, могут быть программно заданы; уведомления об изменения этих параметров доступны пользовательским агентам, включая вспомогательные технологии. | Для всех компонентов пользовательского интерфейса, включая элементы форм, ссылки и компоненты, сгенерированные скриптами и др., название и роль могут быть определены программно; состояние, характеристики и значения, которые подлежат изменению пользователем, могут быть программно заданы; уведомления об изменения этих параметров доступны пользовательским агентам, включая вспомогательные технологии. |
| Соответствие | Он также содержит информацию о том, как подавать запросы на проверку соответствия, которые не являются обязательными. | Он также содержит информацию о том, как подавать запросы на проверку соответствия, которая является опциональной. |
| Уровень соответствия | Для достижения соответствия Уровня АА, веб-страница выполняет все критерии уровня А и критерии уровня АА, или же пользователям доступна соответствующая альтернативная версия этой веб-страницы Уровня АА.  Примечание 1: Несмотря на то, что можно ограничиться достижением доступности на одном из указанных уровне, мы призываем авторов сообщать (в своих заявках) о своих успехах по выполнению критериев за пределами достигнутых уровней. | Для достижения соответствия Уровня АА веб-страница выполняет все критерии уровня А и критерии уровня АА, или же пользователям доступна соответствующая альтернативная версия этой веб-страницы Уровня АА.  Примечание 1: Несмотря на то, что можно ограничиться достижением доступности на одном из указанных уровней, мы призываем авторов сообщать (в своих заявках) о своих успехах по выполнению критериев за пределами достигнутых уровней. |
| Страницы целиком | Примечание 1: С целью определения соответствия, альтернативные версии частей контента считаются частями страницы, если они доступны с этой же страницы, например, детальное описание или альтернативная версия видеоконтента. | Примечание 1: С целью определения соответствия альтернативные версии частей контента считаются частями страницы, если они доступны с этой же страницы, например, детальное описание или альтернативная версия видео-контента. |
| Соответствие процесса в целом | Когда веб-страница является одной из серии страниц, представляющих некий процесс(например, последовательность шагов, которые необходимо выполнить для совершения какого-то действия), все веб-страницы этого процесса соответствуют WCAG 2.0 на указанном или большем уровне. (Соответствие невозможно, если одна из страниц процесса не соответствует на указанном или большем уровне).  Пример: Интернет магазин имеет серию страниц, которые используются для выбора и покупки товаров. Все страницы серии от начала до конца (расчета) соответствуют WCAG 2.0 на определенном уровне, с целью обеспечения соответствия всего процесса в целом. | Когда веб-страница является одной из серии страниц, представляющих некий процесс (например, последовательность шагов, которые необходимо выполнить для совершения какого-то действия), все веб-страницы этого процесса соответствуют WCAG 2.0 на указанном или более высоком уровне. (Соответствие невозможно, если одна из страниц процесса не соответствует WCAG 2.0 на указанном или более высоком уровне).  Пример: Интернет магазин имеет серию страниц, которые используются для выбора и покупки товаров. Все страницы серии от начала до конца (расчета) соответствуют WCAG 2.0 на определенном уровне с целью обеспечения соответствия всего процесса в целом. |
| Невмешательство | 1.когда технология, которая не предполагает выполнение, включена в пользовательском агенте;  2.когда технология, которая не предполагает выполнение, выключена в пользовательском агенте;  3.когда технология, которая не предполагает выполнение, не поддерживается пользовательским агентом. | 1.когда технология, не являющаяся основополагающей, включена в пользовательском агенте;  2.когда технология, не являющаяся основополагающей, выключена в пользовательском агенте;  3.когда технология, не являющаяся основополагающей, не поддерживается пользовательским агентом. |
| Заявки | (опциальнольно)  Однако заявки на соответствие могут быть сделаны на определение соответствие требованиям WCAG 2.0 одной страницы, серии страниц или нескольких связанных между собой страниц. | (опционально)  Однако заявки на соответствие могут быть сделаны на определение соответствия требованиям WCAG 2.0 одной страницы, серии страниц или нескольких связанных между собой страниц. |
| Компоненты | 1.Дата заявки  Название Руководства, версию и URl «Web Content Accessibility Guidelines 2.0»  2.Достигнутый уровень соответствия — Уровень А, АА или ААА.  3.Краткое описание веб-страниц, в котором содержится список URl страниц (включая поддомены), для которых подается заявка.  4.Список технологий, на которых основан веб-контент. | 1. Дата заявки  2. Название Руководства, версия и URl «Web Content Accessibility Guidelines 2.0»  3.Достигнутый уровень соответствия — Уровень А, АА или ААА.  4.Краткое описание веб-страниц, в котором содержится список URl страниц (включая поддомены), для которых подается заявка.  5.Список технологий, на которых основан веб-контент. |
| Дополнительные компоненты | •Список специфических «не предполагающих выполнение, но используемых технологий»  •Информация обо всех дополнительных предпринятых шагах, направленных на достижение большей доступности, перекрывающих критерии. | •Список специфических «используемых, но не основополагающих технологий»  •Информация обо всех дополнительно предпринятых шагах, направленных на достижение большей доступности, превышающих критерии. |
| Заявление о частичном соответствии | Это также может быть страница портала или новостного сайта, состоящая из агрегированного с различных ресурсов контента, или страница сайта, которые периодически автоматически добавляет контент с других ресурсов  1.Оценка соответствия может быть проведена на основе опыта. Если за страницей ведется наблюдение, ее исправляют (несоответствующий контент убирается или приводится в соответствие) в течение двух рабочих дней, оценка на соответствия или подача заявки на соответствие возможны, если ошибки неконтролируемого контента исправляются или убираются по мере обнаружения. Заявку на соответствие WCAG 2.0 не следует подаваться в случае, если невозможно обеспечить контроль и исправление несоответствующего контента;  или  2.Можно подать «Заявление о частичном соответствии», в котором оговорить, что страница не соответствует WCAG 2.0, но могла бы соответствовать, если удалить некоторые части контента. Формой такого заявления будет: «Эта страница не соответствует, но может соответствовать Уровню Х WCAG 2.0, если следующие части с внешних ресурсов были бы удалены: ... ». В дополнение, контент, описанный в заявлении о частичном соответствии, обязан выполнять два условия: | Это также может быть страница портала или новостного сайта, состоящая из агрегированного с различных ресурсов контента, или страница сайта, который периодически автоматически добавляет контент с других ресурсов  1.Оценка соответствия может быть проведена на основе опыта. Если за страницей ведется наблюдение, ее исправляют (несоответствующий контент убирается или приводится в соответствие) в течение двух рабочих дней, оценка соответствия или подача заявки на соответствие возможны, если ошибки неконтролируемого контента исправляются или убираются по мере обнаружения. Заявку на соответствие WCAG 2.0 не следует подавать в случае, если невозможно обеспечить контроль и исправление несоответствующего контента;  или  2.Можно подать «Заявление о частичном соответствии», в котором оговорить, что страница не соответствует WCAG 2.0, но могла бы соответствовать, если удалить некоторые части контента. Формой такого заявления будет: «Эта страница не соответствует, но может соответствовать Уровню Х WCAG 2.0, если следующие части с внешних ресурсов были бы удалены: ... ». Кроме того, контент, описанный в заявлении о частичном соответствии, обязан выполнять два условия: |
| Глоссарий  Аббревиатура | Пример 1: SNCF — это французская инициальная аббревиатура, состоящая из начальных букв словосочетания, Société Nationale des Chemins de Fer, Французская государственная железнодорожная компания.  Пример 2: ESP — инициальная аббревиатура выражения extrasensory perception («экстрасенсорное восприятие»).  2.акронимы это сокращенные формы, образованные из начальных букв слов исходного словосочетания. В отличие от буквенной аббревиатуры, произносится как единое слово, а не побуквенно("ГУМ" как [гумм], а не [ГэУэМ]). | Пример 1: SNCF — это французская инициальная аббревиатура, состоящая из начальных букв словосочетания Société Nationale des Chemins de Fer (Французская государственная железнодорожная компания).  Пример 2: ESP — инициальная аббревиатура выражения extrasensory perception («экстрасенсорное восприятие»).  2.Акронимы - это сокращенные формы, образованные из начальных букв слов исходного словосочетания. В отличие от буквенной аббревиатуры, произносится как единое слово, а не побуквенно ("ГУМ" как [гум], а не [ГэУэМ]). |
| альтернативная версия медиа-контента, длящегося во времени | Документ, включающий в себя корректно расположенные текстовые описания визуального и аудио контента длящегося во времени и предоставляющий собой средства, необходимые для достижения результатов любого взаимодействия, ограниченного по времени.  Примечание: Сценарий, для создания синхронизированного медиа-контента, подходит под это определение лишь в том случае, если он скорректирован для точного отображения того, что будет представлять собой финальный вариант синхронизированного медиа-контента после монтажа. | Документ, включающий в себя корректно расположенные текстовые описания видео- и аудио-контента длящегося во времени, и предоставляющий собой средство, необходимое для достижения результатов любого взаимодействия, ограниченного по времени.  Примечание: Сценарий для создания синхронизированного медиа-контента подходит под это определение лишь в том случае, если он скорректирован для точного отображения того, что будет представлять собой финальный вариант синхронизированного медиа-контента после монтажа. |
| Вспомогательные технологии | Оборудование и/или программное обеспечение, которое исполняет роль пользовательского агента, или действует совместно с распространенным пользовательским агентом, предоставляя функциональность для удовлетворения потребностей пользователей с ограниченными возможностями, которая не предоставляется самостоятельно распространенными пользовательскими агентами.  Примечание 3: Различие между распространенными пользовательскими агентами и вспомогательными технологиями не являются абсолютными. Многие распространенные пользовательские агенты предоставляют некоторые возможности для содействия людям с ограничениями. Основным отличием распространенных пользовательских агентов является то, что они предназначены для широкого круга лиц и различных аудиторий, которые обычно включают в себя людей и с ограничениями, и без них. Вспомогательные технологии нацелены конкретно на определенные группы пользователей с ограничениями. Помощь, которую оказывают вспомогательные технологии, более специфична и подходит именно для нужд целевых пользователей. Распространенные пользовательские агенты могут предоставлять важную функциональность вспомогательным технологиям, такую как получение веб-контента из программных объектов или синтаксис разметки в виде идентифицируемых пакетов.  •экранные лупы и другие визуальные вспомогательные средства для чтения, которые используют пользователи с ограничениями по зрению, восприятию, ограничениями возможностей распечатать документ, чтобы изменить шрифт, размер текста, межстрочный интервал, синхронизацию с речью и т.д., с целью улучшить удобство чтения отображаемого на экране текста и изображений;  •скринридеры (программы экранного доступа), которые используются незрячими пользователями для прочтения текстовой информации через синтезированную речь или шрифт Брайля;  •программное обеспечение, переводящее текст в синтезированную голосовую информацию (для некоторых пользователей с когнитивными ограничениями, с ограничениями по языку и с трудностями обучения); | Оборудование и/или программное обеспечение, которое исполняет роль пользовательского агента или действует совместно с широко распространенным пользовательским агентом, предоставляя функциональность для удовлетворения потребностей пользователей с инвалидностью, которая не предоставляется широко распространенными пользовательскими агентами.  Примечание 3: Различие между широко распространенными пользовательскими агентами и вспомогательными технологиями не являются абсолютными. Многие широко распространенные пользовательские агенты предоставляют некоторые возможности для содействия людям с инвалидностью. Основным отличием широко распространенных пользовательских агентов является то, что они предназначены для широкого круга лиц и различных аудиторий, которые обычно включают в себя как людей с инвалидностью, так и без нее. Вспомогательные технологии нацелены конкретно на определенные группы пользователей с инвалидностью. Помощь, которую оказывают вспомогательные технологии, более специфична и подходит именно для нужд целевой аудитории. Широко распространенные пользовательские агенты могут предоставлять важную функциональность вспомогательным технологиям, такую как получение веб-контента из программных объектов или синтаксис разметки в виде идентифицируемых пакетов.  •экранные лупы и другие визуальные вспомогательные средства для чтения, которые используют пользователи с инвалидностью по зрению, восприятию, при ограниченной возможности распечатать документ для того, чтобы изменить шрифт, размер текста, межстрочный интервал, синхронизацию с речью и т.д. с тем, чтобы сделать чтение отображаемого на экране текста и изображений более удобным;  •скринридеры (программы чтения с экрана), которые используются незрячими пользователями для прочтения текстовой информации через синтезированную речь или шрифт Брайля;  •программное обеспечение, переводящее текст в синтезированную голосовую информацию (для некоторых пользователей с когнитивными ограничениями, с ограничениями по языку и с нарушениями коммуникации); |
| Декоративная функция | Случай, когда элемент служит исключительно эстетическим целям, не содержит информации и не предоставляет функциональность.  Примечание: Текст имеет чисто декоративную функцию, если слова могут быть перемешаны или заменены без изменения их цели. | Случай, когда элемент служит исключительно эстетическим целям, не содержит информации и не несет функциональную нагрузку.  Примечание: Текст имеет чисто декоративную функцию, если слова в нем могут быть переставлены или заменены без изменения его смысла. |
| Жаргон | Слова, используемые особым образом людьми, специалистами определенной предметной области. | Слова, используемые особым образом специалистами определенной предметной области. |
| Жестовый язык | Самостоятельный, естественно возникший язык, чаще всего используемый глухими или слабослышащими людьми для коммуникации. | Самостоятельный, естественно возникший язык, чаще всего используемый неслышащими или слабослышащими людьми для коммуникации. |
| Идиоматическое выражение | Примечание: Идиоматические выражение невозможно перевести прямо и дословно без потери их значения, которое зависит от культуры или используемого языка. | Примечание: Идиоматические выражение невозможно перевести прямо и дословно без потери его значения, которое основано на культуре или используемом языке. |
| Изображение текста | Текст, отображенный в нетекстовой форме, например, в виде изображения, с целью достижения определенного визуального эффекта. | Текст, отображенный в нетекстовой форме, например, в виде картинки, с целью достижения определенного визуального эффекта. |
| Изменения контекста | Значительные изменения контента на веб-странице, которые в случае отсутствия уведомления пользователей, могут привести к потере ориентации на странице у тех пользователей, которые не способны одновременно видеть всю страницу.  Изменения контекста включают в себя изменения:  1.агента пользователя;  2.окна просмотра;  3.фокуса;  4.изменения контента, которые меняют смысл веб-страницы. | Значительные изменения контента на веб-странице, которые в случае отсутствия уведомления пользователей могут привести к потере ориентации на странице у тех из них, которые не могут единовременно видеть всю страницу целиком.  Изменения контекста включают в себя изменения:  1.пользовательсткого агента;  2.окна просмотра;  3.фокуса;  4.контента, если они меняют смысл веб-страницы. |
| Искусство | Изображение созданное посредством пространственного размещения символов и глифов | Изображение, созданное посредством пространственного размещения символов и глифов |
| Клавиатурный интерфейс | Интерфейс, используемый программным обеспечением, для получения сигнала ввода с клавиатуры. | Интерфейс, используемый программным обеспечением для получения сигнала ввода с клавиатуры. |
| Компонент пользовательского интерфейса | Часть контента, воспринимаемая пользователями, как уникальный элемент управления определенной функцией. | Часть контента, воспринимаемая пользователями как уникальный элемент управления определенной функцией. |
| Контролируемый пользователе | контролируемый пользователе | контролируемый пользователем |
| Коэффициент контрастности | •L1 — это относительная яркость более светлого из цветов, и  •L2 — это относительная яркость более темного из цветов.  Невыполнением критерия считается отсутствие указания цвета фона при указанном цвете текста, поскольку цвет фона в настройках пользователя неизвестен, и невозможно оценить, достаточен ли коэффициент контрастности контента. По этой же причине отсутствие указания цвета текста при указанном цвете фона, также является невыполнением критерия. | •L1 — это относительная яркость наиболее светлого из цветов, и  •L2 — это относительная яркость наиболее темного из цветов.  Невыполнением критерия считается отсутствие указания на цвет фона при указанном цвете текста, поскольку цвет фона в настройках пользователя неизвестен, и невозможно оценить, достаточен ли коэффициент контрастности контента. По этой же причине отсутствие указания на цвет текста при указанном цвете фона также является невыполнением критерия. |
| Нетекстовый контент | Примечание: Это включает искусство ASCII (изображения, сделанные при помощи символов), смайлики, фонетическую орфографию, и изображения текста. | Примечание: Включает искусство ASCII (изображения, сделанные при помощи символов), смайлики, фонетическую орфографию и изображения текста. |
| нормативный | Примечание 2: Контент, обозначенный как «информационный» или «не являющийся нормативным» не требует соответствия. | Примечание 2: Положения, обозначенные как «информационные» или «не являющиеся нормативными», не требуют соответствия. |
| Поддержка доступности | Примечание 1: Рабочая группа WCAG и W3C не указывают параметры поддержки вспомогательными технологиями конкретного использования той или иной Web-технологии для того, чтобы его можно было классифицировать как поддерживающим доступность.  Примечание 3: Если некая веб-технология используется способом, который «поддерживает доступность», это не означает, что вся технология целиком или все способы ее использования поддерживают доступность. Большинство технологий, включая HTML, имеют по крайней мере одну опцию или вариант использования, которые не поддерживают доступность. Пожалуйста, приводите в соответствие WCAG контент только если варианты использования поддерживающих доступность технологий предполагают выполнение требований WCAG.  Примечание 4: При упоминании технологий веб-контента, имеющих различные версии необходимо указывать, какие конкретно версии поддерживаются. | Примечание 1: Рабочая группа WCAG и W3C не указывают параметры поддержки вспомогательными технологиями конкретного использования той или иной веб-технологии для того, чтобы ее можно было классифицировать как поддерживающую доступность.  Примечание 3: Если некая веб-технология используется способом, который «поддерживает доступность», это не означает, что вся технология целиком или все способы ее использования поддерживают доступность. Большинство технологий, включая HTML, имеют по крайней мере одну опцию или вариант использования, которые не поддерживают доступность. Пожалуйста, приводите в соответствие WCAG контент, только если варианты использования поддерживающих доступность технологий предполагают выполнение требований WCAG.  Примечание 4: При упоминании технологий веб-контента, имеющих различные версии, необходимо указывать, какие конкретно версии поддерживаются. |
| Программно определяемый контекст | Дополнительная информация, которая может быть программно определена на основе связей ссылки совместно с текстом ссылки, и представлена пользователям в различных видах.  Примечание: Поскольку скринридеры интерпретируют пунктуацию, они могут также передавать и контекст текущего предложения, когда в фокусе находится ссылка расположенная в этом предложении. | Дополнительная информация, которая может быть программно определена на основе связей ссылки совместно с текстом ссылки и представлена пользователям в различных видах.  Примечание: Поскольку скринридеры интерпретируют пунктуацию, они могут также передавать и контекст текущего предложения, когда в фокусе находится ссылка, расположенная в этом предложении. |
| Соответствующая альтернативная версия | 3.имеет последние обновления, эквивалентные не соответствующему контенту, и | 3.имеет последние обновления, эквивалентные несоответствующему контенту, и |
| Титры | Титры подобны субтитрам диалогов, однако они передают не только речевой контент, но и эквивалент неречевого контента для того, чтобы пользователь понимал программный контент. | Титры подобны субтитрам диалогов, однако, они передают не только речевой контент, но и эквивалент неречевого контента для того, чтобы пользователь понимал программный контент. |
| Увеличенный | Выбор наиболее подходящих пользовательских настроек шрифта зависит от самих пользователей с недостатками зрения.  Для других шрифтов, таких (например, как шрифты китайского, японского, корейского языков) «эквивалентами» размеров будут минимальные шрифты при распечатке крупным шрифтом, используемые для этих языков, и следующий крупный стандартный размер шрифта для распечатки текста крупным шрифтом. | Выбор наиболее подходящих пользовательских настроек шрифта зависит от самих пользователей с нарушениями зрения.  Для других шрифтов, таких, например, как шрифты китайского, японского, корейского языков, «эквивалентами» размеров будут минимальные шрифты при распечатке крупным шрифтом, используемые для этих языков, и следующий крупный стандартный размер шрифта для распечатки текста крупным шрифтом. |
| учитываться или предполагать (о технологиях) | учитываться или предполагать (о технологиях) | учитываться или предполагаться (о технологиях) |
| Чрезвычайная ситуация | Внезапная, неожиданная ситуация или происшествие, требующее незамедлительного действия, с целью предотвращения вреда здоровью, безопасности или имуществу. | Внезапная, неожиданная ситуация или происшествие, требующее незамедлительного действия с целью предотвращения вреда здоровью, безопасности или имуществу. |
| ярлык | Примечание 1: Ярлык виден всем пользователям, тогда как название может быть скрыто и видимо только вспомогательным технологиям. Во многих (но не во всех случаях) название и ярлык представлены одинаково.  Примечание 2: Термин ярлык в данном случае шире, чем определение элемента label в HTML. | Примечание 1: Ярлык виден всем пользователям, тогда как название может быть скрыто и видимо только вспомогательным технологиям. Во многих (но не во всех) случаях название и ярлык представлены одинаково.  Примечание 2: Термин «ярлык» в данном случае шире, чем определение элемента «label» в HTML. |
| CAPTCHA | Инициальная аббревиатура, расшифровывающаяся как «Completely Automated Public Turing test to tell Computers and Humans Apart» (англ. : «полностью автоматизированный публичный тест Тьюринга для различия компьютеров и людей»).  Примечание 2: Тест Тюринга является тестом любого типа, призванным отличить человека от компьютера. | Инициальная аббревиатура, расшифровывающаяся как «Completely Automated Public Turing Test to Tell Computers and Humans Apart» (англ. - «Полностью автоматизированный публичный тест Тьюринга для различия компьютеров и людей»).  Примечание 2: Тест Тьюринга является тестом любого типа, призванным отличить человека от компьютера. |
| Веб-страница | Примечание 2: В целях достижения соответствия настоящему Руководству, ресурс должен быть «независимым», чтобы считаться веб-страницей, кандидатом на соответствие требованиям.  Пример 3: Настраиваемый портал, где пользователи могут выбирать контент для отображения из группы модуле с различным контентом.  Пример 4: По адресу http://shopping.example.com/ находится интерактивное торговое пространство, напоминающее кинофильм, где можно визуально снимать товары окружающих с полок и помещать их визуальную тележку. Клик на товар показывает его одновременно со спецификацией. Это может быть веб-сайт состоящий из одной страницы, или одна страница в рамках сайта. | Должна быть выше в глоссарии.  Примечание 2: В целях достижения соответствия настоящему Руководству ресурс должен быть «независимым», чтобы считаться веб-страницей - кандидатом на соответствие требованиям.  Пример 3: Настраиваемый портал, где пользователи могут выбирать контент для отображения из группы модулей с различным контентом.  Пример 4: По адресу http://shopping.example.com/ находится интерактивное торговое пространство, напоминающее кинофильм, где можно визуально снимать товары с окружающих полок и помещать их в визуальную тележку. Клик на товар показывает его одновременно со спецификацией. Это может быть веб-сайт, состоящий из одной страницы, или одна страница в рамках сайта. |